



- Inauguration de la place Ross-Blackhurst
- Concours Magie des Fêtes
- Opération de déneigement
- Changement à INFO-STATIONNEMENT
- Horaire des Fêtes

- Inauguration of the place Ross-Blackhurst
- Christmas Magic Contest
- Snow Clearance Operation
- Change in INFO-STATIONNEMENT
- Holiday Schedule





Manon Barbe
Mairesse
Mayor

DISTRICT SAULT-SAINT-LOUIS



Richard Deschamps
Conseiller de ville
City Councillor



Nancy Blanchet
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Laura Palestini
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

DISTRICT CECIL-P.-NEWMAN



Serge Declos
Conseiller d'arrondissement
Borough Councillor



Josée Troilo
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Monique Vallée
Conseillère de ville
City Councillor

**POUR NOUS JOINDRE
TO REACH US
514 367-6216**

**PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL
LUNDIS 8 DÉCEMBRE ET 12 JANVIER À 19 H 30**

**NEXT COUNCIL MEETINGS
MONDAYS DECEMBER 8 AND JANUARY 12, 7:30 P.M.**

55, AVENUE DUPRAS

LaSalle demande le prolongement du métro

Le conseil d'agglomération a adopté le projet du schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal le 18 septembre dernier. Début novembre, la Commission permanente, sur laquelle je siège, a étudié de nombreux mémoires, soumis par des institutions et des citoyens. À cette occasion, mon collègue, le conseiller de ville Richard Deschamps, y a présenté le mémoire préparé par l'arrondissement. Bien que les élus et la direction de LaSalle soient globalement satisfaits du projet présenté, nous avons adressé des requêtes que nous jugeons essentielles au développement de LaSalle.

D'abord, nous demandons que le prolongement de la ligne verte du métro vers LaSalle, Lachine et l'aéroport Montréal-Trudeau soit ajouté aux grands projets d'infrastructures en transport collectif. Depuis 35 ans, nous demandons le prolongement de la ligne verte. Le métro est un investissement rentable à long terme, qui apporte de la densification, du développement économique et de la cohésion urbanistique partout où il a été implanté. Seul le métro peut fournir le transport collectif de grande capacité que les 100 000 personnes qui habitent ou qui travaillent à LaSalle attendent depuis longtemps.

De plus, nous réclamons que l'ajout de nouveaux ponts sur le canal de Lachine apparaisse parmi les grands projets de construction routière. L'addition de nouveaux liens entre les rues Notre-Dame et Saint-Patrick aurait pour effet de désenclaver LaSalle et favoriser sa pleine intégration au réseau artériel de Montréal. En priorité : nous souhaitons que la Ville de Montréal construise un nouveau pont en face du site de neiges usées Angrignon afin de soulager le viaduc Angrignon et de canaliser tous les camions qui y convergent.

Nous savons que nos demandes sont légitimes et que LaSalle mérite d'être davantage considéré. Soyez assurés, chers LaSallois, que nous poursuivons sans relâche notre objectif de vous offrir toujours un arrondissement où il fait bon vivre.

Pour en savoir davantage sur le schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal, consultez : ville.montreal.qc.ca/schema

Manon Barbe

MAYOR'S MESSAGE

LaSalle Calling for Metro Extension

On September 18, the Agglomeration Council adopted the draft version of the *Montréal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan*. In early November, the standing commission of which I am a member examined many position papers submitted by institutions and residents. At that time, my colleague, City Councillor Richard Deschamps, presented the position paper prepared by the Borough. Although LaSalle's elected officials and Management are generally satisfied with the Plan, we made certain demands that we consider essential to LaSalle's development.

To begin with, we are asking that the extension of the metro's green line to LaSalle, Lachine and Montréal-Trudeau Airport be added to the major public transit infrastructure projects. For the past 35 years, we have been calling for an extension of the green line. The metro is a profitable long-term investment that increases a municipality's density as well as favouring economic development and urbanistic coherence wherever it has been set up. Only the metro can provide high-capacity public transit that the 100,000 people who live or work in LaSalle have been long awaiting.

Moreover, we are demanding that projects for new bridges along the Lachine Canal be included among the major road construction projects. Adding new links between rue Notre-Dame and rue Saint-Patrick would open up LaSalle and help it become fully integrated into Montréal's arterial road system. As a priority, we want Ville de Montréal to build a new bridge opposite the Angrignon snow disposal site in order to relieve the Angrignon overpass and redirect all trucks that converge there.

We know that our demands are legitimate ones and that LaSalle deserves to be given more consideration. Rest assured, dear LaSalle residents, that we are relentlessly pursuing our objective to always provide you with a borough that is a great place to live!

More information on the *Montréal Urban Agglomeration Land Use and Development Plan* may be found at: ville.montreal.qc.ca/schema

Manon Barbe

PLACE ROSS-BLACKHURST : AU CŒUR DU PARC RIVERSIDE

Le dimanche 19 octobre dernier a eu lieu, au cœur du parc Riverside, l'inauguration de la place Ross-Blackhurst. Conseiller de la Ville de LaSalle de 1987 à 2001 et conseiller d'arrondissement de 2005 à 2013, Ross Blackhurst est décédé l'an dernier. Son engagement et sa vision lui ont permis de mener à terme de nombreux projets touchant plus particulièrement les sports et les loisirs. Les membres du conseil d'arrondissement, la famille de monsieur Blackhurst ainsi que certains amis proches étaient réunis pour l'événement.

Hommage à Ross Blackhurst

Ross Blackhurst compte plusieurs réalisations à son actif. Mentionnons l'aménagement du stade de football Keith-Ewenson, du terrain de soccer à surface synthétique, de la piste d'athlétisme Fritz-R-Prévost, de la mise aux normes des deux arénas et de la construction de la patinoire Bleu Blanc Bouge au parc Hayward. En hommage à sa passion et sa détermination à offrir aux LaSallois un milieu vie sain et actif, le conseil d'arrondissement a décidé de créer de créer un espace en son nom. Dorénavant, au beau milieu du plus grand parc à vocation sportive de LaSalle, se trouve la place Ross-Blackhurst.

Parc Riverside

Situé à l'angle des rues Centrale et Raymond, ce parc accueille chaque année des milliers de sportifs s'adonnant au football, au soccer, au tennis et à l'athlétisme. Un parc récréatif et une piscine s'y retrouvent également pour le plus grand plaisir des LaSallois.



PLACE ROSS-BLACKHURST: IN THE HEART OF PARC RIVERSIDE

Place Ross-Blackhurst, in the heart of Parc Riverside, was inaugurated on Sunday, October 19. Former LaSalle City Councillor (1987-2001) and Borough Councillor (2005-2013), Ross Blackhurst passed away last year. Through his dedication and vision, he successfully carried out numerous projects particularly relating to sports and leisure activities. Borough Council members, Mr. Blackhurst's family as well as a few close friends attended this event.

Tribute to Ross Blackhurst

Ross Blackhurst has several achievement to its credit. The Keith-Ewenson football stadium, the synthetic soccer field, the Fritz-R-Prévost athletics track, the upgrading of the two arenas to meet current standards and the construction of the Bleu Blanc Bouge skating rink in Parc Hayward—we owe all these achievements to Ross Blackhurst. As a tribute to his determination to provide LaSalle residents with a healthy, active living environment and his passion for doing so, Borough Council decided to create a space in his name. And so from now on, that chosen space is called Place Ross-Blackhurst and it is located right in the middle of the Borough's largest sports park.

Parc Riverside

Located at the corner of rue Centrale and rue Raymond, this park annually welcomes thousands of football, soccer, tennis, track and field enthusiasts. A recreation park and a pool are located there as well, much to the delight of LaSalle residents.

CONCOURS MAGIE DES FÊTES

Saviez-vous qu'en décorant l'extérieur de votre résidence pour les fêtes, vous courez la chance de vous distinguer dans le cadre du concours annuel Magie des fêtes? En effet, l'arrondissement poursuit encore cette année cette belle tradition en récompensant les façades les plus « magiques ».

Voilà une occasion en or de déployer votre créativité et votre sens de la fête, tout en témoignant de votre souci pour l'environnement. Privilégiez des matériaux naturels pour décorer votre résidence, tels que sapinages, branches et boules de houx, en l'illuminant d'ampoules à diode électroluminescente (DEL). N'hésitez pas à recourir à des accessoires recyclés pour composer un décor majestueux, féérique et... écologique. Et pourquoi pas, inspirez-vous des décorations festives et scintillantes installées par l'arrondissement sur les lampadaires des boulevards Newman et Angrignon!

Cinq décors seront couronnés

Cinq gagnants seront choisis par les membres du comité d'embellissement qui sillonneront les rues de l'arrondissement du 8 au 12 décembre à la recherche du décor le plus magique. Chacun des gagnants recevra un chèque-cadeau échangeable au Carrefour Angrignon et sera invité à un cocktail offert en leur honneur le mercredi 17 décembre.

Allez-y, ajoutez une touche de magie à cette douce féerie de Noël et propagez votre esprit des fêtes!



CHRISTMAS MAGIC CONTEST

Did you know that by decorating the outside of your home for the holidays, you will have the chance to "win fame and fortune" within the annual Christmas Magic Contest? In fact, once again this year, the Borough is continuing this wonderful tradition by rewarding the most "magical" building fronts.

Here's a golden opportunity to make the most of your creativity and your holiday spirit, while showing your concern for the environment. Give preference to natural materials to decorate your home, such as fir and other tree branches as well as holly berries, while lighting it up with LED (light-emitting diode) bulbs. Don't hesitate to resort to recycled accessories to create magnificent, magical and... ecological decorations. And why not draw your inspiration from the festive, sparkling decorations set up by the Borough on the street lamp posts along boulevard Newman and Angrignon!

Awards for five decorative arrangements

Five winners will be selected by the members of the Beautification Committee who will be going up and down the Borough's streets, December 8-12, in search of the most magical decorations of all. Each of the winners will receive a gift certificate redeemable at Carrefour Angrignon and will be invited to a cocktail reception in their honour on Wednesday, December 17.

So go ahead, add a touch of magic to the sweet enchantment of the Christmas season and spread your holiday spirit!

DÉNEIGEMENT

Citoyens et arrondissement, une collaboration essentielle

Opération de déneigement, ayons le bon comportement.

- ▶ Respectez les piétons et ne déposez pas de neige sur les trottoirs.
- ▶ Respectez les règles de stationnement et déplacez votre véhicule à temps.
- ▶ Placez vos poubelles, sacs ou bacs dans votre entrée, jamais sur le trottoir ou le banc de neige.
- ▶ Déneigez avant le passage de la souffleuse.
- ▶ Garez-vous à 30 cm du trottoir et plantez vos piquets à 60 cm du trottoir sur votre terrain.
- ▶ Assurez-vous que votre déneigeur a un permis et respecte la réglementation.*
- ▶ Veuillez enlever tout objet – bûche, pavé, béton, etc. – se trouvant dans votre entrée, qui pourrait être poussé dans la rue et provoquer un bris de souffleuse.
- ▶ Advenant l'installation de panneaux temporaires d'interdiction de stationnement le long de la rue, ceux-ci auront priorité sur le système Info-Stationnement.

* En aucun temps, un déneigeur privé ne peut pousser la neige sur le trottoir, dans un parc, sur une piste cyclable ou de l'autre côté de la rue, ensevelir une borne d'incendie ou faire un amoncellement de plus de 2 mètres de hauteur.

Déneigement par l'arrondissement

Moins de 5 cm, épandage de fondants et d'abrasifs; de 5 à 12 cm, déblaiement des rues et des trottoirs pendant la chute de neige; plus de 12 cm, après le déblaiement, mise en branle d'une opération chargement, qui peut durer de 2 à 6 jours selon l'importance des précipitations.

Améliorations continues

- Déneigement prioritaire de la voie réservée aux autobus sur Newman et Saint-Patrick.
- Déneigement prioritaire des trottoirs et des 150 abribus, même pendant les opérations de chargement.

Nouveautés

- Nouvelle signalisation afin d'améliorer le service de déneigement.
- Service en ligne Info-Remorquage maintenant à LaSalle. Les véhicules remorqués lors des opérations de déneigement pourront être facilement retrouvés par leur propriétaire : ville.montreal.qc.ca/remorquage



SNOW CLEARANCE

Residents and the Borough... Working Together is a Must

Operation Snow Clearance: let's adopt good habits.

Show consideration for pedestrians and don't put any snow on the sidewalks. ◀

Obey the parking regulations and move your vehicle in time. ◀

Place your garbage cans, bags or containers in your driveway and never on the sidewalk or a snow bank. ◀

Clear your snow before the City's snowblower passes. ◀

Park 30 cm from the sidewalk and place your markers 60 cm from the sidewalk, on your own grounds. ◀

Make sure your snow clearance contractor has a permit and complies with the regulations.* ◀

Make sure you remove all objects from your driveway—logs, paving stones, concrete blocks, etc.—that might be pushed into the street and cause a snowblower breakdown. ◀

If temporary no-parking signs are posted along the street, they have priority over the *Info-Stationnement* system and its signs. ◀

* At no time may a private snow clearance contractor put any snow on the sidewalk, in a park, on a bicycle path or on the other side of the street nor bury a fire hydrant under the snow or pile the snow higher than 2 metres.

The Borough's snow clearance operations

Less than 5 cm, ice melter and abrasives are spread; 5-12 cm, roads and sidewalks are cleared during the snowfall; over 12 cm, after snow clearance, a snow loading operation gets underway and may take 2 to 6 days to complete, depending on the amount of the snowfall.

Ongoing improvements

- Priority snow clearance of the reserved bus lane along Newman and Saint-Patrick.
- Priority snow clearance of the sidewalks and the 150 bus shelters, even during snow loading operations.

Innovations

- New signs to improve snow clearance service.
- Info-towing (Info-Remorquage) online service now in LaSalle. Vehicles towed away during snow clearance operations may easily be found by their owner: ville.montreal.qc.ca/remorquage

Information: 514 367-1000, ext. 6868



Opération Nez rouge : faites partie de la tradition!

Pour des réjouissances sans soucis

5 au 31 décembre 2014

1 866 DESJARDINS

www.operationnezrouge.com

Applications iPhone et Android aussi disponibles

Operation Red Nose: Be Part of the Tradition!

For worry-free celebrations

December 5 – December 31, 2014

1-866-DESJARDINS

www.operationnezrouge.com

iPhone and Android apps also available



COLLECTES LES LUNDIS 12 ET 19 JANVIER

Pensez à dépouiller
votre sapin de Noël avant de le
mettre sur le bord du trottoir.

COLLECTS JANUARY 12 & 19

Remove the trimmings from
your Christmas tree before placing it
at the edge of the sidewalk.



BIBLIOTHÈQUE L'OCTOGONE

LA SALLEOIS RECHERCHÉS : PARTICIPATION À UNE JOURNÉE DE CODESIGN

Le projet d'agrandissement de la bibliothèque L'Octogone prend son envol. Afin de vous offrir une bibliothèque d'avant-garde adaptée à vos besoins, l'arrondissement, en collaboration avec la Direction de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal, organise en janvier prochain une journée de codesign afin d'imaginer collectivement la nouvelle bibliothèque L'Octogone.

Plusieurs usagers de la bibliothèque ont déjà manifesté leur intérêt à participer à cet exercice. Nous sommes maintenant à la recherche de LaSallois qui ne fréquentent pas la bibliothèque.

Si vous n'êtes pas un usager régulier de la bibliothèque L'Octogone et que vous souhaitez partager votre expérience et vos idées, communiquez avec Sylvie Furlatt au 514 367-6000, poste 6489 ou sylvie.furlatt@ville.montreal.qc.ca

L'OCTOGONE LIBRARY

SEEKING LA SALLE RESIDENTS TO TAKE PART IN A DAY OF CO-DESIGN

The project to expand L'Octogone library is taking off... In order to offer you a state-of-the-art library adapted to your needs, the Borough—in cooperation with the *Direction de la culture et du patrimoine de la Ville de Montréal*—is organizing a co-design day next January so that everyone can pool their efforts to imagine the new L'Octogone library.

A number of library users have already expressed their interest in taking part in this effort. We are now seeking LaSalle residents who do not use the library on a regular basis.

If you are not one of L'Octogone library's regular users and you would like to share your experience and your ideas, please contact Sylvie Furlatt at 514 367-6000, extension 6489, or sylvie.furlatt@ville.montreal.qc.ca



L'ARRONDISSEMENT CONTRIBUE AU TRANSPORT DURABLE : 4 BORNES ÉLECTRIQUES EN 2015

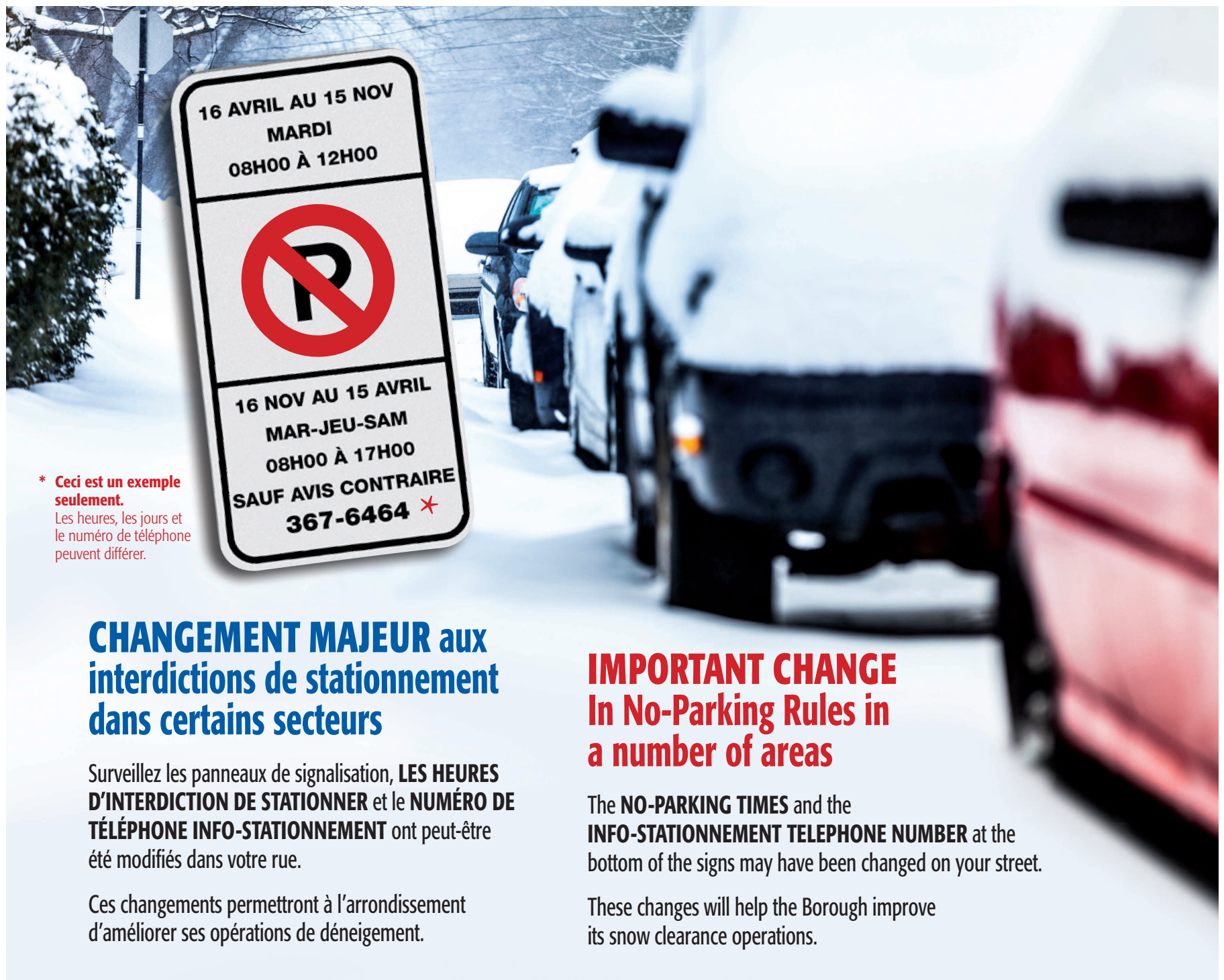
Dans le but de favoriser le transport durable et la réduction des émissions de gaz à effet de serre, et en concordance avec son *Pacte vert*, l'arrondissement installera en 2015 quatre bornes électriques de 240 volts : deux dans le stationnement de la mairie d'arrondissement, une à la bibliothèque L'Octogone et une autre au centre culturel et communautaire Henri-Lemieux.

Les bornes seront accessibles à tous les conducteurs de véhicules électriques rechargeables.

BOROUGH CONTRIBUTING TO SUSTAINABLE TRANSPORTATION: 4 CHARGING STATIONS COMING IN 2015

To promote sustainable transportation as well as a reduction in greenhouse gas emissions, and in keeping with its *Green Pact*, the Borough will be installing four 240-volt charging stations in 2015: two in the parking lot at Borough Hall, one at L'Octogone library and another at Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux.

All drivers of rechargeable electric vehicles will be allowed to use these charging stations.



* Ceci est un exemple seulement.
Les heures, les jours et le numéro de téléphone peuvent différer.

CHANGEMENT MAJEUR aux interdictions de stationnement dans certains secteurs

Surveillez les panneaux de signalisation, **LES HEURES D'INTERDICTION DE STATIONNER** et le **NUMÉRO DE TÉLÉPHONE INFO-STATIONNEMENT** ont peut-être été modifiés dans votre rue.

Ces changements permettront à l'arrondissement d'améliorer ses opérations de déneigement.

IMPORTANT CHANGE In No-Parking Rules in a number of areas

The **NO-PARKING TIMES** and the **INFO-STATIONNEMENT TELEPHONE NUMBER** at the bottom of the signs may have been changed on your street.

These changes will help the Borough improve its snow clearance operations.

PATINAGE ET HOCKEY LIBRE

CENTRE SPORTIF DOLLARD-ST-LAURENT

Hockey

8 à 12 ans : jeudis de 15 h 30 à 16 h 30

18 ans et + : lundis, mardis, jeudis et vendredis : 12 h à 13 h 30

Patinage

Samedis : 19 h à 21 h

Dimanches : 13 h 30 à 16 h

Mardis : 13 h à 15 h 30 (aréna Jacques-Lemaire)

Mercredis : 14 h à 15 h 30

Interruptions : visitez le site Web de l'arrondissement : ville.montreal.qc.ca/lasalle

PATINOIRES EXTÉRIEURES

Conditions de glace : ville.montreal.qc.ca/lasalle

Patinoire Bleu Blanc Bouge (parc Hayward)

Tous les jours dès le 15 décembre

Patinage : 11 h 30 à 13 h et 17 h à 19 h 30

Hockey : 9 h à 11 h* – 13 h à 17 h* – 19 h 30 à 21 h 30

24 et 31 décembre : fermeture à 18 h

25 déc. et 1^{er} janvier : fermée

*En semaine, ces plages horaires peuvent être réservées par les écoles.

Téléphonez au 514 367-6360 pour savoir si la glace est libre.

Patinoires Riverside, Lefebvre, Raymond et Hayward (rond de glace)

Lundi au vendredi : 16 h à 22 h

Samedi et dimanche : 9 h à 22 h

Fermées : 25 décembre et 1^{er} janvier

SKATING AND PICK-UP HOCKEY GAMES

CENTRE SPORTIF DOLLARD-ST-LAURENT

Hockey

age 8-12: Thursday, 3:30 p.m. – 4:30 p.m.

age 18 and over: Monday, Tuesday, Thursday and Friday: noon – 1:30 p.m.

Patinage

Saturday: 7 p.m. – 9 p.m.

Sunday: 1:30 p.m. – 4 p.m.

Tuesday: 1 p.m. – 3:30 p.m. (aréna Jacques-Lemaire)

Wednesday: 2 p.m. – 3:30 p.m.

Closed: Consult the Web site of the borough: ville.montreal.qc.ca/lasalle

OUTDOOR – SKATING RINKS

Ice conditions: ville.montreal.qc.ca/lasalle

Bleu Blanc Bouge rink (parc Hayward)

Every day, starting December 15

Skating: 11:30 a.m. – 1 p.m. and 5 p.m. – 7:30 p.m.

Hockey: 9 a.m. – 11 a.m.*/ 1 p.m. – 5 p.m.*/ 7:30 p.m. – 9:30 p.m.

December 24 & 31: Closing at 6 p.m.

December 25 and January 1: Closed

*On weekdays, these time slots may be reserved by schools. To find out

whether the rink is free, phone 514 367-6360.

Riverside, Lefebvre, Raymond and Hayward rinks (rink without boards)

Monday – Friday: 4 p.m. – 10 p.m.

Saturday and Sunday: 9 a.m. – 10 p.m.

Closed: December 25 and January 1



HORAIRE DES FÊTES SERVICES MUNICIPAUX

Administration

- Centre d'appels 311 : **en activité** tous les jours du 24 décembre au 4 janvier - 9 h à 17 h
- Bureaux de la mairie et des ateliers municipaux : **fermés** du mercredi 24 décembre au vendredi 2 janvier inclusivement.

Collectes

- Ordures : comme à l'habitude, aucun changement
- Matières recyclables : collectes prévues les jeudis 25 décembre et 1^{er} janvier seront remises aux samedis 27 décembre et 3 janvier.
- Sapins de Noël : 12 et 19 janvier 2015

Bibliothèque L'Octogone

- Ouverte : 27 au 30 décembre - 10 h à 17 h
- Fermée : 24, 25, 26, 31 décembre, 1^{er} et 2 janvier
- Retour à l'horaire normal : samedi 3 janvier www.octogone.ville.lasalle.qc.ca

Aquadôme

- Ouvert : 27 au 30 décembre
- Fermé : 23, 24, 25, 26, 31 décembre, 1^{er} janvier
- Retour à l'horaire normal : samedi 3 janvier www.aquadome-lasalle.com

HOLIDAY SCHEDULE MUNICIPAL SERVICES

Administration

- 311 call centre: **in operation** every day from December 24 to January 4 – 9 a.m. - 5 p.m.
- Borough Hall offices and municipal shops: **closed** Wednesday, December 24 – Friday, January 2 inclusively.

Collections

- Garbage: As usual; no changes to the regular schedule
- Recyclables: Collections scheduled for Thursdays, December 25 and January 1 will be postponed to Saturday, December 27 and January 3.
- Christmas trees: January 12 & 19, 2015

L'Octogone library

- Open: December 27-30
- Closed: December 24, 25, 26 & 31 and January 1 & 2
- Regular schedule resumes on Saturday, January 3. www.octogone.ville.lasalle.qc.ca

Aquadôme

- Open: December 27-30
- Closed: December 23, 24, 25, 26 & 31 and January 1
- Regular schedule resumes on Saturday, January 3. www.aquadome-lasalle.com

